

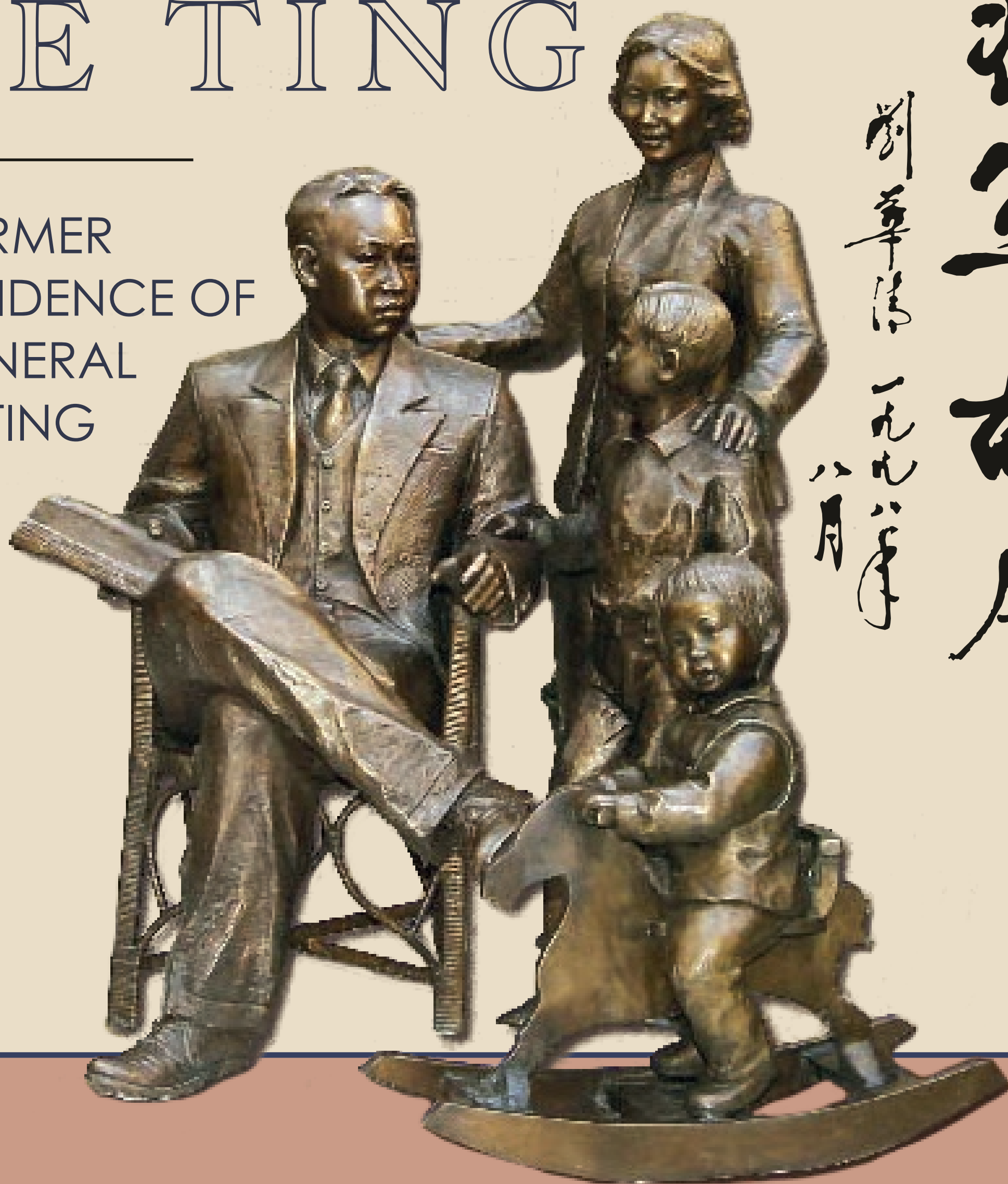


澳門特別行政區政府文化局

INSTITUTO CULTURAL do Governo da Região Administrativa Especial de Macau

Antiga Residência do GENERAL YE TING

FORMER
RESIDENCE OF
GENERAL
YE TING



劉華清一九九八年八月

葉
挺
將
軍
故
居

葉挺是中國人民解放軍創建人之一，功勳卓越。在1932年到1942年間，葉挺將軍和家人以這座房屋作為定居之所，直至1941年皖南事變後，才陸續離開澳門。其後，故居分別作為支援內地共產革命事業場所、澳門中華學生聯合總會會址及婦聯托兒所使用。2011年，澳門婦女聯合總會將葉挺將軍故居借予文化局，現時故居已成為對外開放的公共展覽空間。



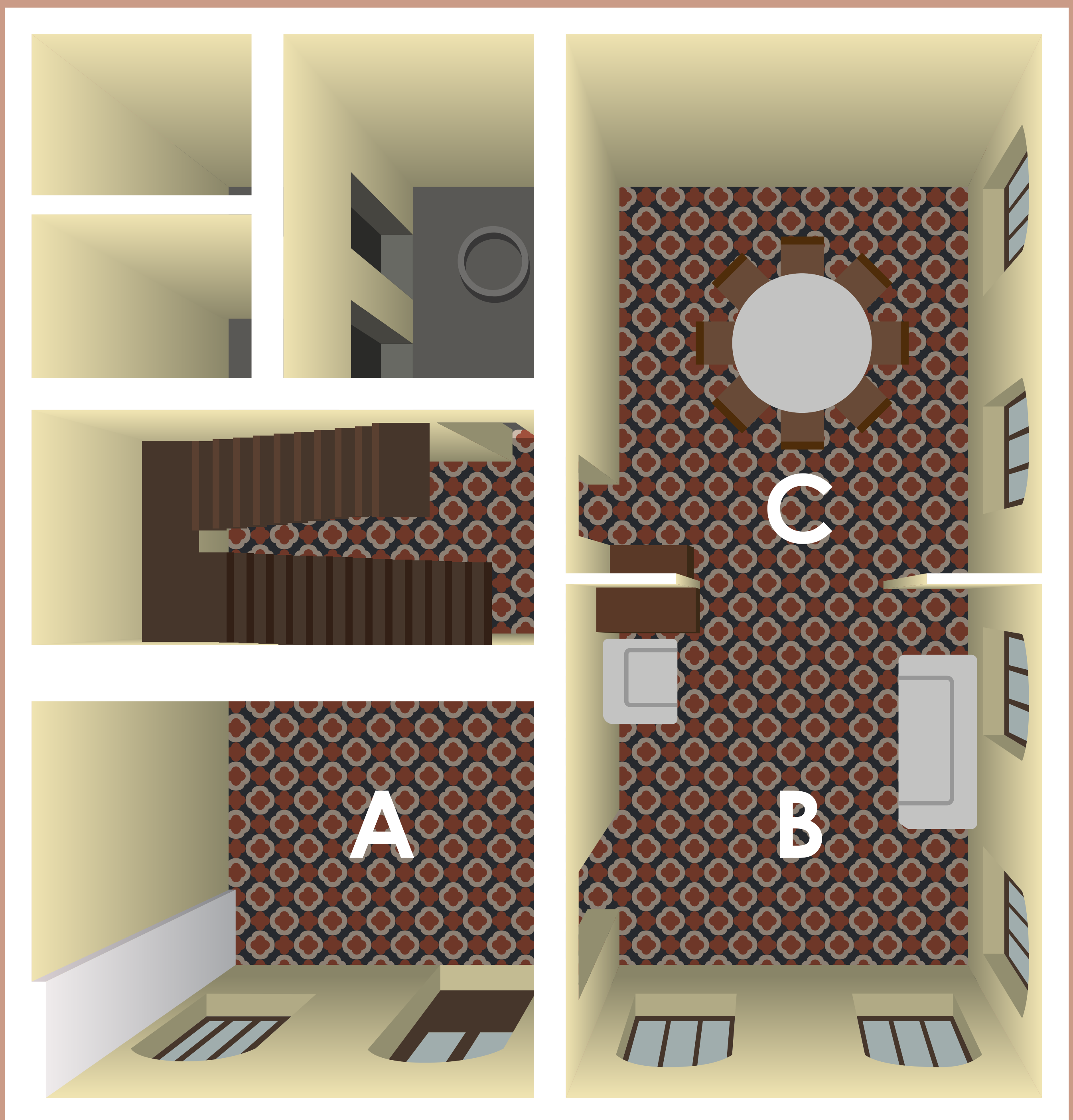
O General Ye Ting foi um dos fundadores do Exército de Libertação Popular da China e foi reconhecido pelas suas notáveis contribuições. A residência albergou a família de Ye Ting em Macau, de 1932 a 1942. Em 1941, depois do Incidente de Wannan, a família abandona gradualmente Macau. Desde então, a residência foi usada como base da causa revolucionária do Comunismo Nacional, passando mais tarde a ser um escritório da Associação Geral de Estudantes Chong Wa de Macau, e depois sendo adaptada para servir de creche da Associação Geral das Mulheres de Macau. Em 2011, a Antiga Residência foi entregue pela A.G.M.M ao Instituto Cultural, para permitir a instalação de uma exposição aberta ao público no local.

General Ye Ting was one of the founders of the Chinese People's Liberation Army and was recognized for his outstanding contributions. From 1932 to 1942, General Ye Ting and his family lived in this residence, until they gradually left Macao after the Wannan Incident in 1941. Subsequently, the residence was used as a base for the communist activities in mainland China, as a venue for the General Association of Chinese Students of Macau and as a nursery for the Women's General Association of Macau. In 2011, The Women's General Association of Macau lent the property to the Cultural Affairs Bureau, and it has since been transformed into a public space.

葉挺將軍
故居

Antiga Residência do
General Ye Ting

Former Residence of
General Ye Ting



地下 GF

A

前廳

Sala da frente

Front room

B, C

故居原佈局展示

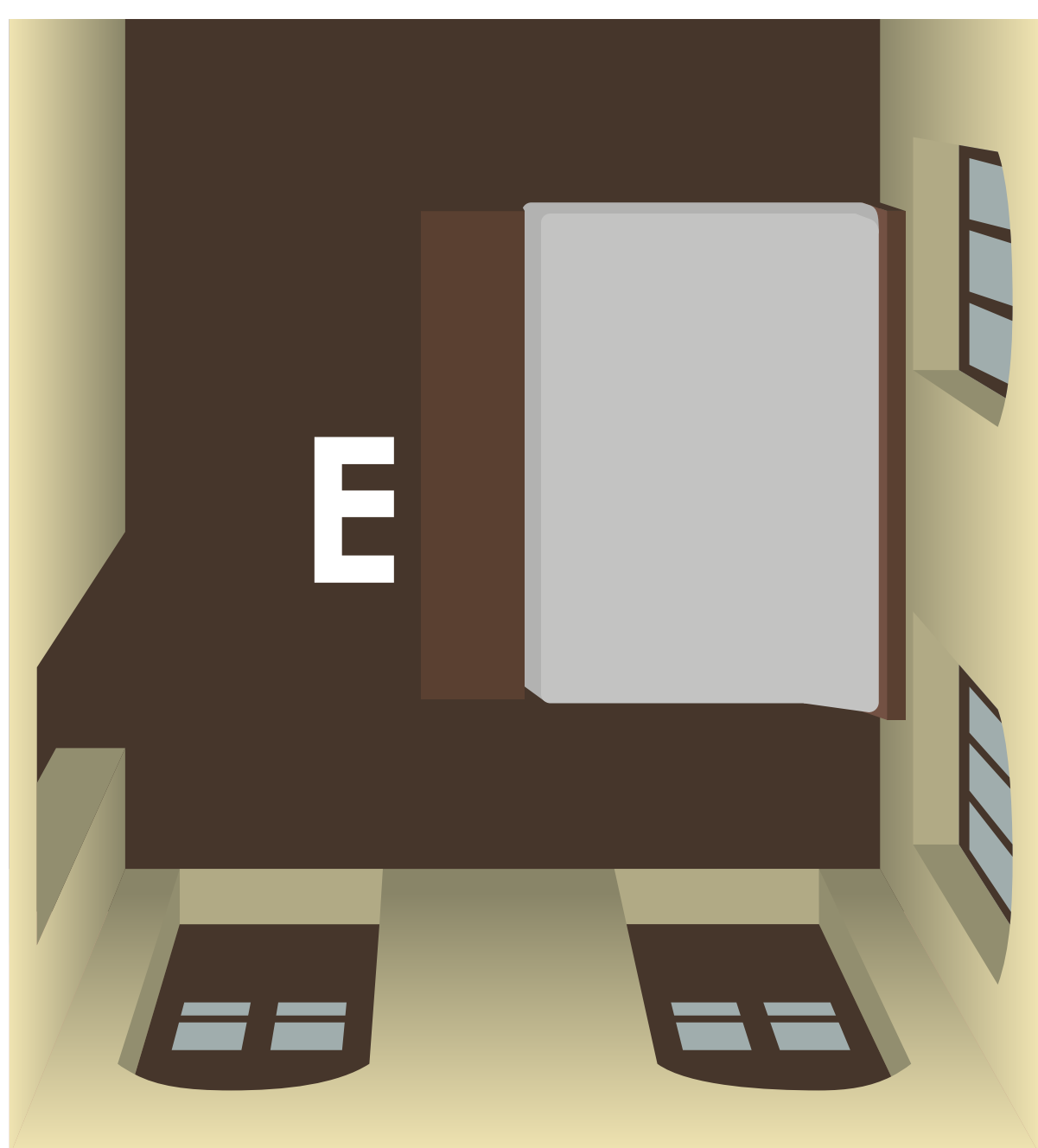
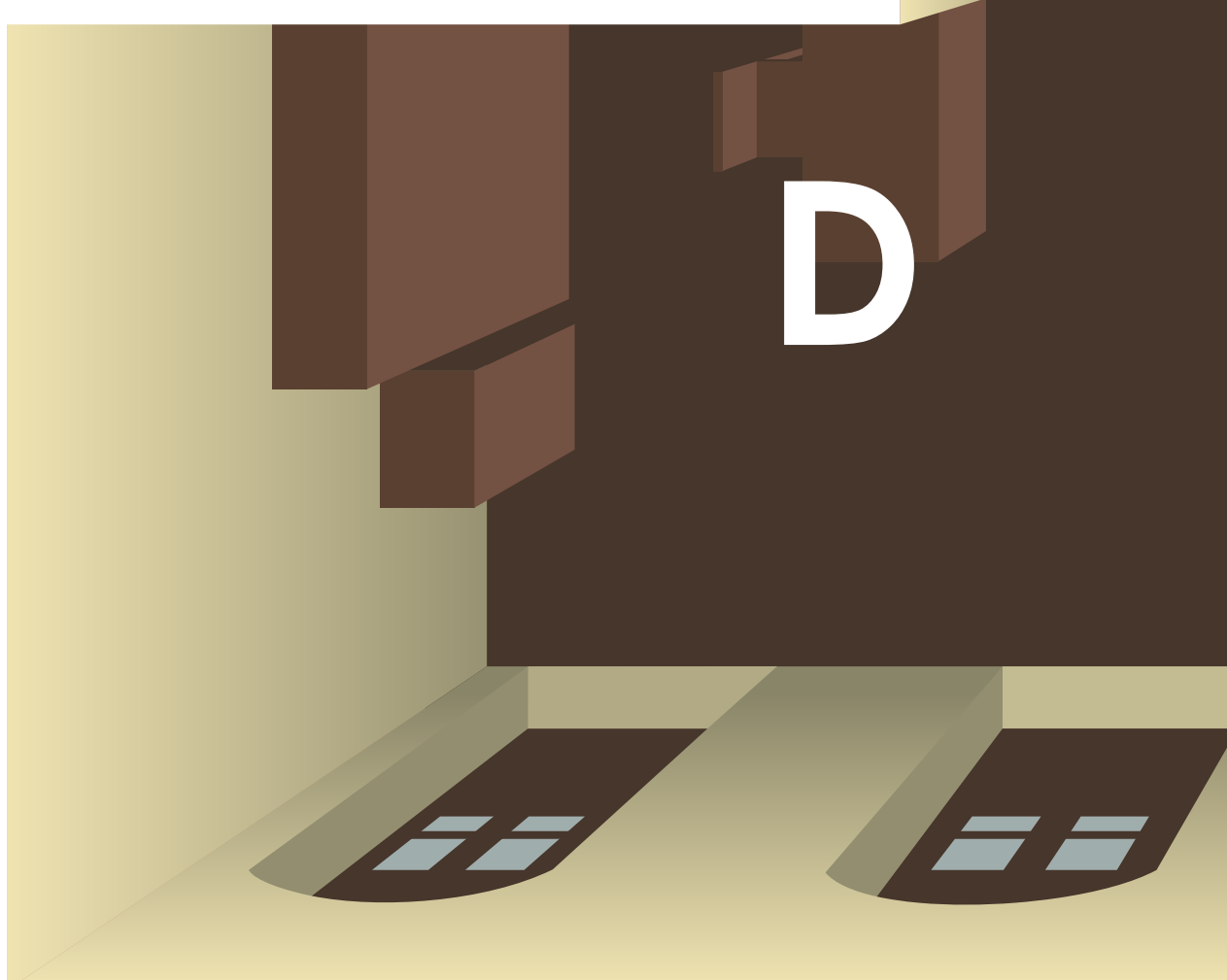
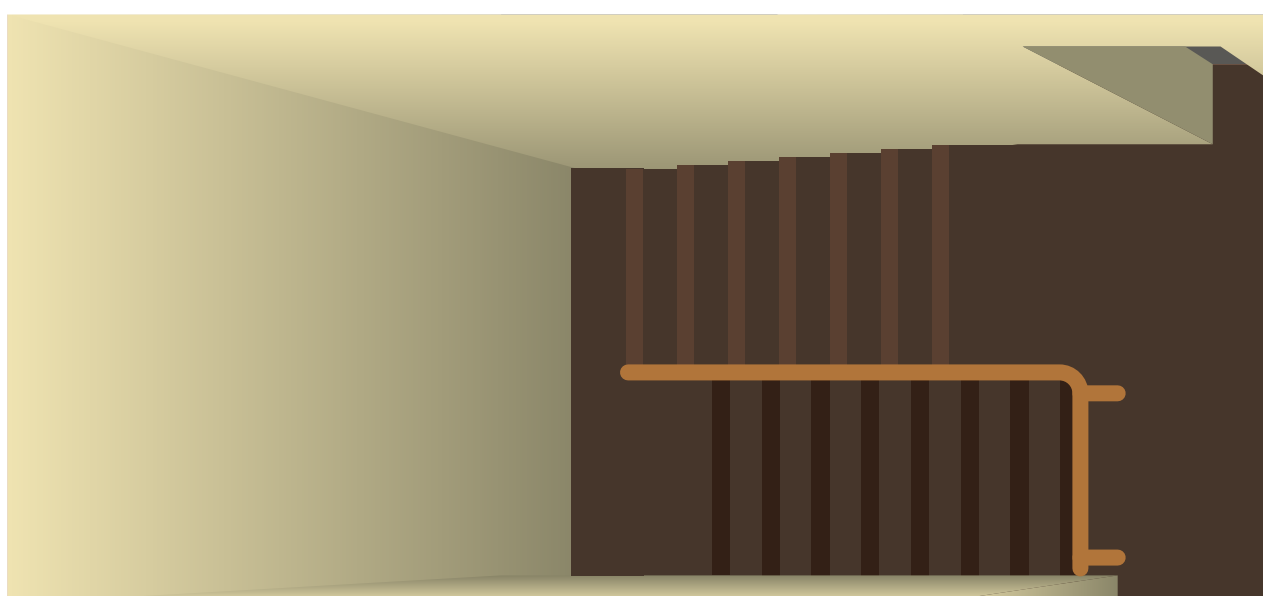
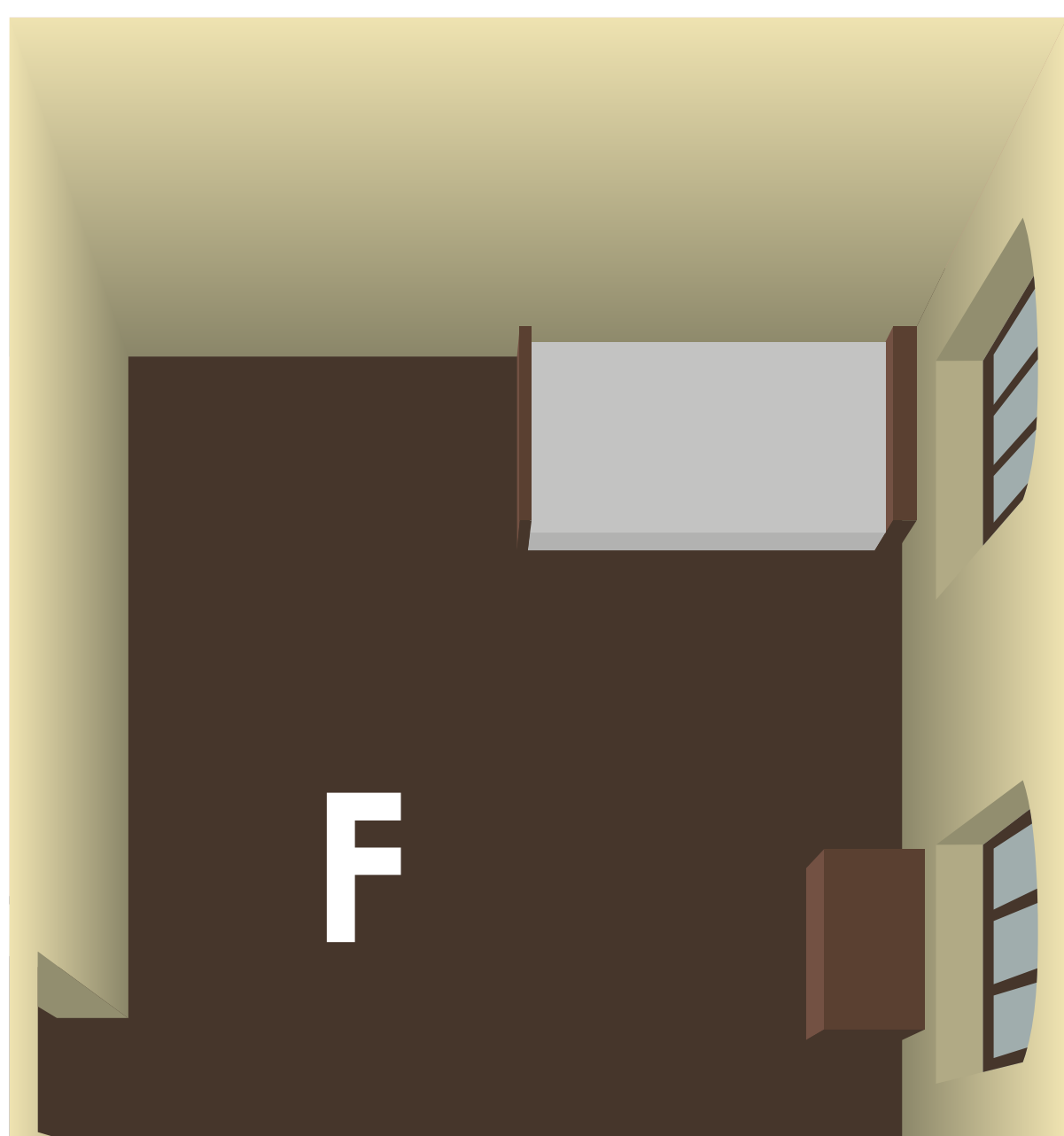
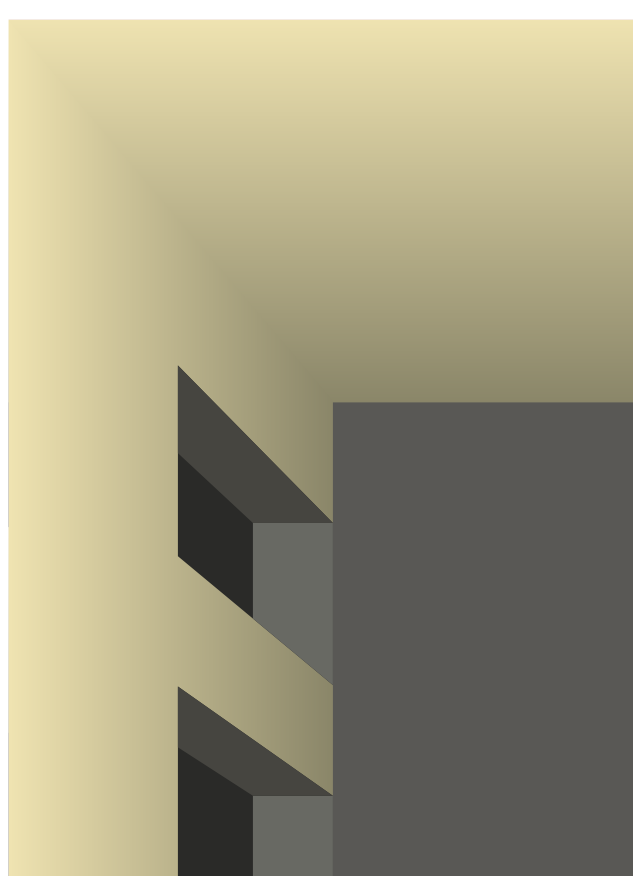
Layout original da
residência

Original layout of
the residence

葉挺將軍
故居

Antiga Residência do
General Ye Ting

Former Residence of
General Ye Ting



一樓 1F

D

葉挺將軍的故事

História do
General Ye Ting

Story of
General Ye Ting

E

家庭逸事

Anedotas da família
Family anecdotes

F

故居的故事

História da residência
Story of the residence



黃銅圓盤

Bacia de cobre
Brass plate



裸臥女玉石雕像

Escultura em jade
de uma mulher nua

Jade statue of
a naked woman

葉挺將軍
故居

Antiga Residência do
General Ye Ting

Former Residence of
General Ye Ting



小鐘
Relógio
Clock



故居原有水泥地磚

Azulejos de cimento do
pavimento original da residência

Original patterned cement
floor tiles

葉挺將軍
故居

Antiga Residência do
General Ye Ting

Former Residence of
General Ye Ting



賈伯樂提督街76號

Rua do Almirante Costa Cabral, n.º 76

上午十時至下午六時 下午五時半之後停止入場
逢星期三休息 公眾假期照常開放

Horário de abertura das 10:00 às 18:00 horas.

Última admissão às 17:30.

Encerrado às Quartas-Feiras. Aberto aos feriados.

10:00 am to 6:00 pm. No admission after 5:30pm.

Closed on Wednesdays. Open on holidays.

同一時段參觀人數上限為30人 免費入場

Número máximo de visitantes: 30 pessoas de cada vez.

Entrada livre.

Maximum number of visitors : 30 people at a time.

Free entry.



澳門特別行政區政府文化局

INSTITUTO CULTURAL do Governo da Região Administrativa Especial de Macau

www.icm.gov.mo



IC Art 藝文棧



澳門文化局IC

